



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

№ \_\_\_\_\_

от \_\_\_\_\_ 2023 г.

Проект  
Перевод

О внесении изменения в решение Совета мун. Бэлць № 7/34 от 22.08.2023 года «О заключении договоров суперфиция и найма на земельные участки муниципальной собственности»

В соответствии с Законом РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, Законом РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, Законом РМ об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о нормативной цене и порядке купли-продажи земли № 1308-XIII от 25.07.1997 года, Законом РМ о кадастре недвижимого имущества № 1543-XIII от 25.02.1998 года, учитывая изменения в Гражданском кодексе РМ, внесённые Законом РМ о модернизации Гражданского кодекса и внесении изменений в некоторые законодательные акты № 133 от 15.11.2018 года, необходимость введения в действие норм, предусматривающих установление суперфиция на муниципальные земли, на основании ст. 654-666 Гражданского кодекса РМ № 1107-XV от 06.06.2002 года и ст. 29 Закона РМ о введении в действие Гражданского кодекса РМ № 1125-XV от 13.06.2002 года, Постановление Правительство №1428/2008 "Об утверждении Положения о купле-продаже и сдачи внаем/аренду прилегающих земельных участков", во исполнение решения Совета мун. Бэлць № 12/13 от 29.07.2022г. «Об утверждении Положения по установлению правоотношений суперфиция и найма, объектами которых являются земли муниципальной собственности» с последующими изменением и дополнениями», –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Внести следующее изменение в приложение № 1 к решению Совета мун. Бэлць № 7/34 от 22.08.2023 года «О заключении договоров суперфиция и найма на земельные участки муниципальной собственности»:
  - в столбце № 10 пункта 9 цифру «2» (срок суперфиция, лет) заменить на цифру «5» (срок суперфиция, лет).
2. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированную консультативную комиссию по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на IX  
очередном заседании Совета  
муниципия Бэлць

Контрассигнует:  
Начальник Управления  
публичного администрирования

Людмила Довгань



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 7/34  
din 22.08.2023

Cu privire la încheierea contractelor de suprafață și locațiune a terenurilor proprietate municipală

În conformitate cu Legea RM privind administrația publică locală nr. 1308-XIV din 28.12.2006, Legea RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, Legea RM privind administrarea și dectatizarea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, Legea RM privind prețul normativ și modul de vânzare-cumpărare a pământului nr. 1308-XIII din 25.07.1997, Legea RM privind cadastrul bunurilor imobile nr. 131-XIII din 25.02.1998, luând în considerație modificările la Codul Civil RM, operate prin Legea RM privind modernizarea Codului Civil și modificarea unor acte legislative nr. 116-XV din 15.11.2018, necesitatea punerii în aplicare a normelor ce reglementează instituirea suprafeței asupra terenurilor municipale, în temeiul art. 654-666 ale Codului Civil RM nr. 110-XV din 06.06.2002 și art. 29 din Legea RM pentru punerea în aplicare a Codului Civil nr. 116-XV din 13.06.2002, Hotărârea Guvernului nr.1428/2008 pentru aprobarea Regulamentului de aplicare privind vânzarea-cumpărarea și locațiunea/arenda terenurilor aferente”, întru executarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 12/13 din 29.07.2022 “Cu privire la aprobarea Regulamentului de stabilire a raporturilor juridice de suprafață și locațiune, ale căror obiecte constituie terenurile proprietate municipală” cu modificările și completările ulterioare, examinând cererile persoanelor fizice și juridice și actele prezentate, și recomandările comisiei (proces-verbal nr. 8 din 11.08.2023), –

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se perfectează relațiile funciare cu persoanele fizice și juridice prin încheierea contractelor de suprafață, conform anexei nr. 1.
2. Se perfectează relațiile funciare cu persoanele fizice și juridice prin încheierea contractelor de locațiune, conform anexei nr. 2.
3. Se împuternicește primarul municipiului Bălți să semneze contractele de suprafață și locațiune a sectoarelor de teren cu persoanele fizice și juridice, conform anexelor nr. 1 și nr. 2.
4. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hoșnițelor, nr. 1) în termen de 30 zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului de procedură civilă al Republicii Moldova nr. 116/2018.
5. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiei consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului.

Președintele ședinței a VII  
extraordinare a Consiliului  
municipal Bălți

Digitally signed by Craevscaia-Derenova Cristina  
Date: 2023.09.01 10:19:05 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova

Cristina Craevscaia-Derenova

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Digitally signed by Serdiuc Irina  
Date: 2023.09.01 08:19:08 EEST  
Reason: MoldSign Signature

Irina Serdiuc

### **Raport de specialitate**

La proiectul deciziei Consiliului mun. Bălți

Cu privire la modificarea deciziei Consiliului mun. Bălți  
nr.7/34 din 22.08.2023 "Cu privire la încheierea contractelor  
de suprafață și locațiune a terenurilor proprietate municipală"

Proiectul de decizie în cauză a fost elaborat în conformitate cu Legea RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, Legea RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, Legea RM privind administrarea și deținerea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, Legea RM privind prețul normativ și modul de vânzare-cumpărare a pământului nr. 1308-XIII din 25.07.1997, Legea RM privind cadastrul bunurilor imobile nr.1543-XIII din 25.02.1998, luând în considerație modificările la Codul Civil RM, operate prin Legea RM privind modernizarea Codului Civil și modificarea unor acte legislative nr. 133 din 15.11.2018, necesitatea punerii în aplicare a normelor ce reglementează instituirea suprafeței asupra terenurilor municipale, în temeiul art. 654-666 ale Codului Civil RM nr. 1107-XV din 06.06.2002 și art. 29 din Legea RM pentru punerea în aplicare a Codului Civil a RM nr. 1125-XV din 13.06.2002, Hotărârea Guvernului nr.1428/2008 pentru aprobarea Regulamentului "Cu privire la vânzarea-cumpărarea și locațiunea/arenda terenurilor aferente", întru executarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 12/13 din 29.07.2022 "Cu privire la aprobarea Regulamentului de stabilire a raporturilor juridice de suprafață și locațiune, ale căror obiecte constituie terenurile proprietate municipală" cu modificările și completările ulterioare".

Luând în considerație cele expuse mai sus, considerăm posibilă examinarea proiectului de decizie dat în cadrul ședinței Consiliului municipal Bălți.

Șef DPM și RF



C. Sochirca

*Executor:*  
*Specialist principal*  
*Direcția proprietate municipală și relații funciare*  
*Bacîi Diana, Tel: (0231-54-633)*





*Примэрия мун. Бэлць  
Юридическое Управление  
ул. Индепенденций, 1  
тел.: (0231) 5-46-34  
(0231) 5-46-35*



*Primăria mun. Bălți  
Direcția Juridică  
str. Independenței, 1  
tel.: (0231) 5-46-34  
(0231) 5-46-35*

---

AVIZ

asupra proiectului de decizie a Consiliului municipal Bălți  
„Cu privire la modificarea deciziei Consiliului mun. Bălți  
nr.7/34 din 22.08.2023 ”Cu privire la încheierea contractelor  
de superficție și locațiune a terenurilor proprietate municipală”

Examinând proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți „Cu privire la modificarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr.7/34 din 22.08.2023 „Cu privire la încheierea contractelor de superficție și locațiune a terenurilor proprietate municipală”, care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei mun. Bălți:

Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în conformitate cu Legea RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, Legea RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, Legea RM privind administrarea și deetatzarea proprietății publice nr. 121 din 04.05.2007, Legea RM privind prețul normativ și modul de vânzare-cumpărare a pământului nr. 1308-XIII din 25.07.1997, Legea RM privind cadastrul bunurilor imobile nr.1543-XIII din 25.02.1998, luând în considerație modificările la Codul Civil RM, operate prin Legea RM privind modernizarea Codului Civil și modificarea unor acte legislative nr. 133 din 15.11.2018, necesitatea punerii în aplicare a normelor ce reglementează instituirea superficției asupra terenurilor municipale, în temeiul art. 654-666 ale Codului Civil RM nr. 1107-XV din 06.06.2002 și art. 29 din Legea RM pentru punerea în aplicare a Codului Civil a RM nr. 1125-XV din 13.06.2002, Hotărârea Guvernului nr.1428/2008 pentru aprobarea Regulamentului „Cu privire la vânzarea-cumpărarea și locațiunea/arenda terenurilor aferente”, întru executarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 12/13 din 29.07.2022 „Cu privire la aprobarea Regulamentului de stabilire a raporturilor juridice de superficție și locațiune, ale căror obiecte constituie terenurile proprietate municipală” cu modificările și completările ulterioare”, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

**Șef al Direcției Juridice**  
18.09.2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Vitalii Balan', written over a horizontal line.

**Vitalii BALAN**